

RESUME

ANNE PATERSON FARINA

Translator

13, Allée Pierre de Ronsard

31120 PORTET SUR GARONNE

France

Phone : 05 61 72 26 61

Mobile : 06 80 28 63 28

Email : annefarina@orange.fr

American, living in France since 1972

Married, 4 children

Translator: 20 years of experience in French/English and English/French translation in the following fields:

Social science, medicine, technology, business, insurance and Arts etc.

Since

1985

Translation works

Social science

- INSERM Department of sex health and medicalization of sexuality: abstracts, articles.
 - Ecole des Mines: Presentation of MEDUSE, a European project, coordinated by the Centre for the Sociology of Innovation (CSI), which aims at setting up a dialogue between social scientists and the main actors in the fields of health and medicine
- Medicine, pharmacy
- For a French osteopath teaching in the UK: Biology courses.
 - 3000 references of products for Pierre Fabre, a drug and cosmetics company.

Business, insurance:

- Adner Midi-Pyrénées, an insurance expert consulting firm: expert reports, mail
- Management contract for artists
- Fashion catalogues

Technology

- HPC S.A. A research and development laboratory: technical documents on the coupled use of BSP and BVH trees (video game conception)

Video games for SDI Media

Arts and culture

- A series of newspaper critics about American movies
- Documentaries for a national television channel
- A book about Tibet, a book about dinosaurs

A play about John Malkovitch

- A monograph on Picasso

Press

- A company newspaper
- Articles for Jeune Afrique, a magazine about Sub-Saharan Africa
- A series of television documentaries on the art-of living

*Since
2004*

Interpreting:

- At the Association DOMINIQUE for brain injured children for Brain Solutions, The Developmental Re-education Centre: translation of conferences and interviews between the therapists and the families.
- For a journalist from the Baltimore Sun when she came to Toulouse to interview health care professionals.
- For a real estate agency
- Training courses for applicants to French citizenship or residence

Transcription:

- Sexologists' interviews for INSERM Department of sex health and medicalization of sexuality
- Ecole des Mines: Several days of International workshops and conferences for the MEDUSE project, interviews on support and services for disabled

Proofreading: (in English) papers for ALTER the International Society for the History of infirmity, impairment, disabilities, handicaps...; sociologists' papers,

- For the psychology and sexology department of the French Medical Research Center
- Video games for SDI Media

*From 1987
To 2004*

Teaching:

- Private lessons to high school and junior high pupils
 - As a volunteer for ENSEMA, Association pour l'Enseignement aux Enfants Malades, to diseased children
 - In English workshops for children in Toulouse.
- Continuing education: American English;
Service provider in different companies for adult professional training
CFD: Journalists' school, Ecole Pratique et Sociale: social workers, Thomson, Crédit Lyonnais: banking, SCOR: reinsurance company, Renault.

*From 1978
To 1985*

- Worked in a day care centre for children.

Member of La Maison de l'Initiative
SCOP SARL à capital variable
14 rue Jules Amilhau Apt. 239 - 31100 Toulouse
EIN 398 386 102 00014 RCS Toulouse